

**Paano Mag-apply
para sa Kabayaran ng mga Empleyado sa Mga
Nakakasawing Kaso**



Kagawaran ng Paggawa

Panimula

Ipinapaliwanag ng polyetong ito ang pangunahing mga probisyon ng Ordinansa sa Kabayaran ng mga Empleyado (ECO) sa kabayaran sa mga nakakasawing kaso. Dapat pansinin na ang ECO mismo ay nananatiling nag-iisang awtoridad para sa ipinaliwanag na mga probisyon.

I. Kaangkupan ng ECO at Mga Uri ng Kabayaran

Kung ang isang empleyado ay namatay dahil sa isang aksidente (o isang sakit na dulot ng pagtatrabaho) na nagmula sa at sa kurso ng trabaho, mananagot ang maypagawa sa ilalim ng ECO i) na magbayad ng kabayaran sa pagkamatay sa kanyang buhay na mga miyembro ng pamilya; at ii) upang ibalik ang nagastos sa libing at pagpapagamot ng namatay na empleyado.

(i) Kabayaran sa Pagkamatay

Mga Karapat-dapat na Miyembro ng Pamilya

Ang kabayaran para sa pagkamatay ay dapat na hatiin sa mga karapat-dapat na miyembro ng pamilya ng namatay na empleyado sa paraang itinakda ng ECO (Mangyaring sumangguni sa "Iskedyul" para sa mga detalye). Sa ilalim ng ECO, ang "mga miyembro ng pamilya" (maging sa dugo o isang pag-aampon na kinikilala ng batas) ng isang namatay na empleyado ay:

- isang asawa o kinakasama ("kinakasama" ay nangangahulugang sinumang tao na sa oras ng kaugnay na aksidente ay nakatira kasama ang empleyado bilang asawa);
- isang anak;
- isang magulang o lolo o lola;
- o isang apo, ama-ama, anak-anakan, kapatid, biyenan, manugang, bayaw, hipag, anak ng isang kapatid ng buong dugo, kalahating kapatid, ang sinumang naninirahan kasama ang empleyado bilang isang miyembro ng parehong sambahayan sa loob ng 24 na buwan bago ang aksidente.

Paano Kinakalkula ang Kabayaran sa Pagkamatay?

Edad ng Namatay na Empleyado	Halaga ng Bayad	
Wala pang 40	84 na buwang kita	o pinakamababang halaga ng kabayaran *, alinman ang mas mataas
40 at wala pang 56	60 na buwang kita	
56 o higit pa	36 na buwang kita	
* Para sa mga aksidenteng nangyari noong o pagkatapos ng Abril 15, 2021:		

(a) Pinakamataas na buwanang kita para sa pagkalkula ng kabayaran sa pagkamatay: \$35,600; at

(b) Pinakamababang halaga ng kabayaran sa pagkamatay: \$ 473,610.

Para sa mga aksidenteng nangyari sa anumang petsa sa pagitan ng ika-23 ng Abril 2019 hanggang ika-14 ng Abril 2021:

(a) Pinakamataas na buwanang kita para sa pagkalkula ng kabayaran sa pagkamatay: \$30,530; at

(b) Pinakamababang halaga ng kabayaran sa pagkamatay: \$440,200.

(ii) Mga Gastos sa Libing at Pagpapagamot

Ang pagbabalik sa makatuwirang nagastos sa libing at pagpapagamot ng namatay na empleyado ay dapat bayaran ng maypagawa sa sinumang taong nagbayad ng gastusin. Ang pinakamataas na halaga ng mga gastusin sa libing at pagpapagamot na maaaring ibalik ay:

- Para sa mga aksidenteng nangyari noong o pagkalipas ng ika-15 ng Abril 2021: \$ 92,670.
- Para sa mga aksidenteng nangyari sa anumang petsa sa pagitan ng ika-26 ng Abril, 2019 hanggang ika-14 ng Abril, 2021: \$ 87,330.

II. Pagtukoy ng Mga Paghahabol para sa Kabayaran ng mga Nakakasawing Pinsala

(i) Pagtukoy ng Komisyonado para sa Paggawa

Kaangkupan

Sa pagtanggap ng nakasulat na pahintulot ng maypagawa ng isang nakakasawing kaso at mga aplikasyon ng mga naghahabol para sa pagpapasiya ng Komisyonado para sa Paggawa (ang Komisyonado), ang Komisyonado ay maaaring, kung sa kanyang opinyon ang paghahabol para sa kabayaran ng nakakasawing pinsala ay angkop para sa kanyang pagpapasiya, tukuyin ang halaga ng kabayaran para sa pagkamatay at / o mababayaranang mga gastusin sa libing at sa pagpapagamot, at sinumang taong mababayaran nito.

Mga Panahon ng Aplikasyon

Bayad para sa pagkamatay:	sa loob ng 6 na buwan mula sa petsa ng pagkamatay ng empleyado.
Pagbabalik ng bayad sa mga gastusin sa libing at pagpapagamot:	sa loob ng 30 araw mula sa araw ng pagsusunog ng bangkay/libing ng empleyado o araw kung saan tatanggapin ng Komisyonado ang nakasulat na pahintulot ng maypagawa sa pagtukoy, alinman ang huli.

Pagtukoy at Paglalabas ng Mga Sertipiko

Sa paggawa ng pagtukoy ng mga paghahabol para sa kabayaran sa pagkamatay at/o mga gastusin sa libing at pagpapagamot, ang Komisyonado ay maglalabas ng sertipiko sa lahat ng mga naghahabol at ang maypagawa, na nagsasaad ng halaga ng babayaran at ang mga karapat-dapat na taong bayaran.

Ang alinman sa maypagawa o isang naghahabol ay maaaring tumutol sa pagpapasiyang ginawa ng Komisyonado. Sa pagtanggap ng isang paunawa ng pagtutol, susuriin ng Komisyonado ang kanyang desisyon, at maglalabas ng isang sertipiko sa pagsusuri. Bilang kahalili, ang sinumang partido sa paghahabol ay maaaring mag-apela sa Hukumang Pandistrito laban sa desisyon ng Komisyonado.

Mga Pansamantalang Pagbabayad

Kung ang isang paghahabol para sa kabayaran sa pagkamatay ay matutukoy ng Komisyonado, ang asawa (hindi ang kinakasama) ng namatay na empleyado ay maaaring mag-apply sa Komisyonado para sa pagpapasiya ng Mga Pansamantalang Pagbabayad habang hinihintay ang pagpapasiya ng kabayaran para sa pagkamatay. Sa pagtanggap ng naturang aplikasyon, ang Komisyonado ay maglalabas ng isang sertipiko na nagbibigay ng mga detalye ng kanyang pagpapasiya.

Ang Mga Pansamantalang Pagbabayad ay dapat bayaran ng maypagawa sa asawa ng namatay na empleyado. Binubuo ang isang paunang pagbabayad at kasunod na buwanang pagbabayad sa halagang 50% ng buwanang kita ng namatay na empleyado, ang pinagsama-samang Mga Pansamantalang Pagbabayad ay hindi dapat hihigit sa 45% ng kabuuang halaga ng kabayaran para sa mababayaran ng pagkamatay. Ang pinagsamang halaga ng Bayad sa Mga Pansamantalang Pagbabayad na binabayaran ay maaaring ibawas mula sa kabayaran sa pagkamatay na dapat bayaran sa asawa.

(ii) Pagpapasiya ng Hukuman

Ang Komisyonado ay hindi binibigyan ng kapangyarihan na gumawa ng paghatol sa mga pagtatalo sa mga punto ng batas o katotohanan sa pagitan ng maypagawa at ng mga naghahabol ng isang nakakasawing kaso. Sa kaganapan na ang mga hindi pagkakasundo ay hindi nalutas, o ang maypagawa ay hindi nagbibigay ng pahintulot sa Komisyonado na tinutukoy

ang paghahabol para sa kabayaran ng nakakasawing pinsala, o ang Komisyonado ay sa palagay na ang paghahabol ay hindi angkop para sa kanyang pagpapasiya, kung nais pa rin ng mga naghahabol na ipagpatuloy ang kanilang paghahabol sa ilalim ng ECO, dapat nilang ihain ang kanilang paghahabol sa Hukumang Pandistrito sa loob ng 24 na buwan mula sa petsa ng pagkamatay ng empleyado. Para sa layunin ng paghahain ng kanilang paghahabol sa Hukumang Pandistrito, ang mga naghahabol ay maaaring:

- (a) mag-apply sa Kagawaran ng Legal Aid para sa ligal na tulong;
- (b) direktang ihain ang kanilang paghahabol sa Hukumang Pandistrito; o
- (c) makipag-ugnayan sa isang abogado upang kumatawan sa kanila.

Ang Tanggapan ng Mga Nakakasawing Kaso ng LD (FCO) ay, kapag hiniling, tutulong sa mga naghahabol sa pamamagitan ng pagsangguni sa kanila sa Kagawaran ng Legal Aid o sa Hukumang Pandistrito ayon sa pagkakabanggit upang mag-apply para sa ligal na tulong o idirekta ang kanilang paghahabol.

III. Paano Mag-apply para sa Pagpapasiya ng Komisyonado?

Ang mga naghahabol na nagnanais na mag-apply para sa pagpapasiya ng kabayaran ng nakakasawing pinsala ng Komisyonado ay dapat gumawa ng isang appointment para sa isang pakikipanayam sa FCO at dalhin ang mga sumusunod na dokumento sa naka-iskedyul na pakikipanayam:

- (a) kanyang sariling kard sa pagkakakilanlan;
- (b) kard ng pagkakakilanlan ng namatay na empleyado;
- (c) sertipiko ng pagkamatay o sertipiko ng pagkakasunud-sunod na nagpapahintulot sa paglilibing o sa pagsunog ng bangkay ng namatay; at
- (d) mga nauugnay na dokumento na nagpapatunay sa ugnayan sa pagitan ng namatay at mga naghahabol, hal. sertipiko ng kasal, sertipiko ng kapanganakan o patunay ng paninirahan.

Ang mga naghahabol na naninirahan sa labas ng Hong Kong na hindi makalapit sa FCO nang personal upang gumawa ng aplikasyon para sa pagpapasiya ay maaaring isaalang-alang pahintulutan ang isang kinatawan na gumawa ng aplikasyon para sa kanila at kinakailangang magbigay ng mga sumusunod na dokumento:

- (a) Isang kopya ng mga dokumento ng pagkakakilanlan ng mga naghahabol, hal. kard ng pagkakakilanlan, pasaporte;
- (b) Mga sertipiko / dokumento na nagpapatunay sa ugnayan sa pagitan ng namatay na empleyado at ng mga naghahabol; at
- (c) Isang kapangyarihan ng abogado na nagtatakda ng pagkakakilanlan ng tao na pinahintulutan na ituloy ang kabayaran sa mga nakakasawing pinsala sa ilalim ng ECO sa ngalan ng mga naghahabol.

Kung ang dokumento ay hindi inisyu ng gobyerno ng HKSAR / mga pampublikong institusyon, ang mga dokumento (at ang salin nito sa Ingles kung hindi ito nasa Tsino o Ingles) ay dapat na patunayan ng naglalabas na mga lokal na awtoridad o mga notaryo na pampubliko at inindorso ng isang opisyal ng Kagawarang Konsulado ng Kawanihan ng Ugnayang Panlabas ng Tsina (para sa mga dokumento na inisyu ng mga awtoridad sa mainland ng Tsina) o ng isang Opisyal ng Konsulado ng Tsina sa ibang bansa (para sa mga dokumentong inilabas ng ibang mga bansa).

IV. Ano ang Dapat Gawin ng Mga Maypagawa?

Ibinigay ng ECO ang paunawa ng anumang aksidente na nagreresulta sa pagkamatay ng empleyado ng isang nakakasawing kaso ay dapat ibigay sa inilaan na form (ibig sabihin Form 2 / Form 2A) sa Komisyonado ng maypagawa na hindi lalampas sa 7 araw pagkatapos ng aksidente anuman ang kung ang aksidente ay nagbubunga ng anumang pananagutang magbayad. Ang isang maypagawa na, nang walang makatuwirang dahilan, ay nabigo upang magbigay ng abiso ng isang aksidente o magbigay ng anumang maling impormasyon sa Komisyonado na nakagawa ng isang pagkakasala at mananagot sa isang multa na hindi bababa sa \$50,000 kapag napatunayan.

Kung hindi pagtatalunan ng maypagawa ang pananagutan sa mga kabayaran ng mga nakakasawing pinsala sa ilalim ng ECO, maaari siyang magbigay ng pahintulot sa pamamagitan ng sulat sa Komisyonado na tumutukoy sa paghahabol. Sa paglabas ng nauugnay na mga sertipiko ng Komisyonado, ang maypagawa ay dapat na magbayad ng kabayaran para sa pagkamatay at / o ibalik ang ibinayad sa mga gastusin sa libing at pagpapagamot alinsunod sa mga sertipiko kung walang pagtutol o apela na naitaas ng sinumang partido.

Ang isang maypagawa na, nang walang makatuwirang dahilan, ay nabigo na magbayad alinsunod sa isang sertipiko / sertipiko ng pagsusuri ay magbabayad ng dagdag na bayad bilang karagdagan sa halaga ng kabayaran / pagbabayad na nakasaad sa sertipiko / sertipiko ng pagsusuri. Magkakasala din ang maypagawa ng isang krimen at mananagot sa isang multa na hindi bababa sa \$100,000 kapag nahatulan.

V. Saan Kukuha ng Karagdagang Impormasyon?

Tanggapan ng Mga Nakakasawing Kaso (Fatal Cases Office)
Dibisyon sa Kabayaran ng Mga Empleyado,
Kagawaran ng Paggawa
6 / F, Harbour Building,
38 Pier Road, Central, Hong Kong

Tel: 2852 3994

Fax: 2854 4166

(Makukuha din ang mga nilalaman ng polyetong ito sa Homepage ng Kagawaran ng Paggawa sa <http://www.labour.gov.hk>)

Panukala: Paghahati-hati ng Kabayaran sa Pagkamatay

Mga Miyembro ng Pamilya na karapat-dapat para sa kabayaran	Paghahati-hati ng Kabayaran
1. Asawa / kinakasama lamang	100% sa asawa / kinakasama
2. (mga) anak lamang	100% sa (mga) anak
3. (mga) magulang / (mga) lolo't lola lamang	100% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola
4. asawa / kinakasama at ang (mga) anak lamang	50% sa asawa / kinakasama 50% sa (mga) anak
5. asawa / kinakasama at (mga) magulang / lolo't lola lamang	80% sa asawa / kinakasama 20% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola
6. asawa / kinakasama, (mga) anak, at (mga) magulang / (mga) lolo't lola lamang (mayroon man o wala nang ibang (mga) karapat-dapat na miyembro ng pamilya)	45% sa asawa / kinakasama 45% sa (mga) anak 10% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola ibang (mga) miyembro ng pamilya na hindi karapat-dapat sa kabayaran
7. (mga) anak at (mga) magulang / (mga) lolo't lola lamang	80% sa (mga) anak 20% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola
8. Ibang (mga) miyembro ng pamilya lamang na wala nang natitirang asawa / kinakasama, (mga) anak o (mga) magulang / (mga) lolo't lola	100% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya
9. asawa / kinakasama at ibang (mga) miyembro ng pamilya lamang	95% sa asawa / kinakasama 5% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya
10. (mga) anak at ibang (mga) miyembro ng pamilya lamang	95% sa (mga) anak 5% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya
11. (mga) magulang / (mga) lolo't lola at ibang (mga) miyembro ng pamilya	95% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola 5% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya

12. Asawa / kinakasama, (mga) anak, at ibang (mga) miyembro ng pamilya lamang	50% sa asawa / kinakasama 45% sa (mga) anak 5% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya
13. Asawa / kinakasama, (mga) magulang / (mga) lolo't lola at ibang (mga) miyembro ng pamilya lamang	75% sa asawa / kinakasama 20% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola 5% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya
14. (mga) anak, (mga) magulang / (mga) lolo't lola at ibang (mga) miyembro ng pamilya lamang	75% sa (mga) anak 20% sa (mga) magulang / (mga) lolo't lola 5% sa ibang (mga) miyembro ng pamilya

Tandaan 1: Kung mayroong higit sa isang karapat-dapat na tao sa parehong kategorya, ang halaga ng kabayaran ay dapat na ibinahagi sa kanila. Gayunpaman, kung saan ang namatay na empleyado ay may natitirang buhay na parehong (mga) magulang at (mga) lolo't lola, ang halaga ng kabayaran na babayaran sa kategoryang ito ng mga miyembro ng pamilya ay dapat paghahati-hatiantulad ng sumusunod: 70% sa (mga) magulang 30% sa (mga) lolo't lola.

Tandaan 2: Ang ibang (mga) miyembro ng pamilya ay kinabibilangan ng (mga) apo, ama-ama, anak-anakan, kapatid na lalake, kapatid na babae, biyenan na babae, biyenan na lalake, manugang na babae, manugang na lalake, bayaw na lalake, hipag, anak ng isang kapatid na lalake o babae nang buong dugo, kalahating kapatid na lalake at kalahating kapatid na babae, alinman sa kanila ay naninirahan sa empleyado bilang isang miyembro ng iisang sambahayanan sa loob ng 24 na buwan kaagad bago ang aksidente.